

CHIHUAHUA CLOUD

Reiser + Umemoto

ライザー＋ウメモト



CHIHUAHUA

チワワ



Reiser + Umemoto RUR Architecture PC is an internationally recognized multidisciplinary architectural design firm that has built projects at a wide range of scales: from furniture, to residential and commercial structures, up to landscape, urban, and infrastructure design. The firm provides a full scope of involvements with the relationship of architecture, structure and landscape approaching each project as the continuation of an ongoing inquiry, delving into relationships among architecture, territory and infrastructure.

「Reiser + Umemoto RUR Architecture PC」は、国際的に認知度の高い分野横断的建築デザインの会社であり、手掛けるプロジェクトは家具デザインから、住居・商業用建造物、景観、都市計画やインフラ計画に至るまで広い範囲に及ぶ。我々は、一つひとつのプロジェクトが、現状の延長線上につらなるものにとらえて、建築と構造と景観との関係性を包括的に把握し、建築と地域と物流の関係の徹底的な調査を行いながら取り組んでいる。

I was startled to see this particular blueprint, but the two architects were totally even-tempered in designing this system. After several attempts at constructing the piece out of paper, they ultimately resorted to translucent textile so that the enclosed dog's face could see out. This architecture is the result. Putting aside the debate whether dogs should wear clothing, if we consider this a piece of architecture for dogs, it is remarkably, a mobile enclosure.

案を見て驚いたが、ふたりの建築家はいたって冷静にプランを進めている。紙による構造の試作がいくつも試され、最後に、犬の顔の部分に透明素材が配されることで建築は完成した。犬の衣服の是非をめぐる論議を超えて、「犬のための建築」があるとするなら、装着して移動が可能なたちもあるかもしれないと納得させられた。







Concept of Design | Reiser + Umemoto

The Cloud is architecture that travels with the dog, a second skin that communicates the uniqueness of any given Chihuahua's body and temperament. The puffed, bespoke skin of the Cloud translates the movement, speed, and personality of the Chihuahua into a pattern of undulations. As the mediating link between pet and owner, the leash is treated with the importance of a joint within the dog's body. At this connection between dog and human, the Cloud tracks give and pull while converting the relationship to a visible pattern on the skin. Designed to suit the specific needs of this feisty breed, the Cloud creates a climatic buffer to shield the dog from cold, and provides protection for the general weakness of the dog's bones — including the soft spots around the skull (moleras) and the sensitive area near the eyes. The billowing volume of the Cloud also responds to the Chihuahua's love of burrowing and playing "hide and seek." In the Cloud the dog is warm, protected, and secure. Furthermore, the Cloud serves as a veil that neutralizes preconceptions about the size of Chihuahuas. The illusion of larger mass is befitting of the Chihuahua's big personality. Via the skin, owners and other dogs are reminded to properly interact with the Chihuahua, rather than merely babying the dog. By refocusing attention from the dog's size to its more salient traits of bravery and courageousness, the Cloud generates mystery; the Chihuahua's new, artificial skin becomes a projection of its psyche. For the DIY enthusiast, the intricate process of crafting the Cloud creates an opportunity for the owner to make something special for their pet, thereby strengthening their relationship. As an easily customizable unit, the Cloud serves as a canvas to showcase the personalities of pet and owner through the selection of fabric color, pattern, and embellishment.

作品解説 | ライザー + ウメモト

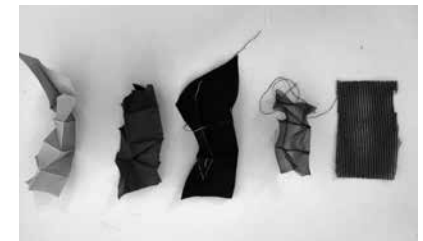
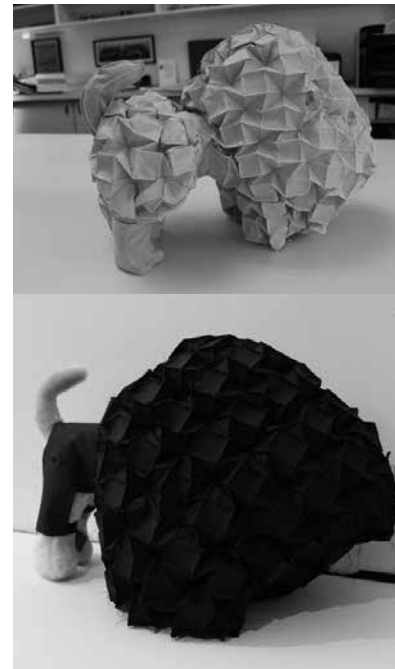
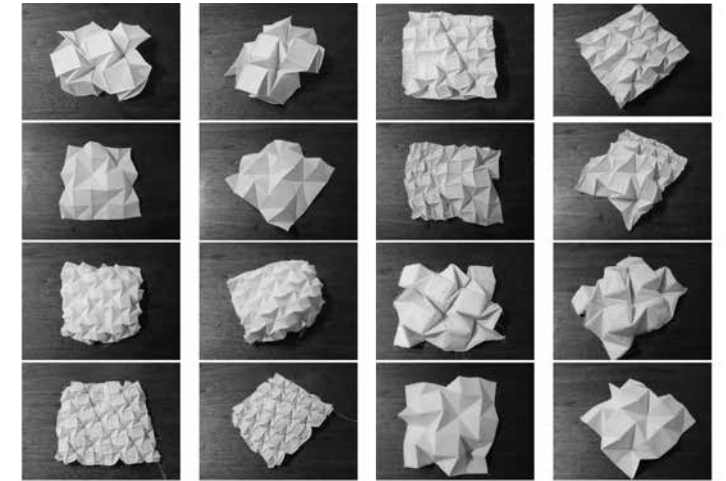
この「雲 (CLOUD)」は、犬と一緒に旅をする建築である。個々のチワワの持つ独自の身体と気性を伝える第2の肌である。フワフワしたオーダーメイドの肌である「雲」は、チワワの動きや、スピードや、個性を、うねりの紋様に置き換えるのである。ペットと飼い主の仲介役であるひもは、犬の身体をつなぐ要として処理されている。この犬と人との仲介役として、「雲」は、犬と人との関係性を肌の上に模様として変換させながら、引いたり弛んだりする。高慢なこの品種の特殊な要求に応じてデザインされた「雲」は、寒さ除けの役も果たすし、犬の骨の弱い部分——頭部(泉門)の柔らかな場所や目の近くの傷つきやすい面を含む——の保護もする。「雲」のうねるようなたぷりしたふくらみは、チワワの大好きな潜伏ごっこやかくれんぼにも対応する。さらに言えば、「雲」は、チワワの身体の小さを予測させないベールであり、本体より大きく見せるので、チワワという品種の気高い個性にふさわしいものである。肌(雲)を通しての交流は、単に犬を大事に扱うというより、むしろ、飼い主や他の犬たちにチワワという品種との適切な交流の仕方を想起させる。さて、犬の大きさから目を離し、この品種の勇猛果敢さという際立つ特徴へと注意を向けてみると、「雲」は、不思議な神秘性をまとい始める。つまり、チワワの新たな人工肌は、その精神を投影し始めるのである。DIY愛好者にとっては、「雲」の複雑な制作過程が、彼らのペットのために特別なものを作ってペットとの関係を強める機会となる。簡単にカスタマイズできる一式であるので、繊維の色や模様や飾りの選択作業を通して「雲」は、ペットと飼い主の両方のパーソナリティを表現するキャンパスの役割を果たすのである。



Process | 制作過程

After examination of the very complex “folding” structure shown in the picture on the right, Resier + Umemoto decided on a textile structure. The initial design called for separate front, back, leg garment but when worn, the Chihuahua would invariably wriggle out. In order to keep the piece in place, we added snap-on buttons. And after multiple attempts to connect the pieces, they finally came up with a unique architecture to wear and walk in.

右の写真のような複雑な「折り」の検証の末、布の構造体が完成した。
当初は上半身、下半身、脚部分と分かれていたが、実際にチワワに着せてみるとすぐに脱げてしまうことが判明。脱げにくくするため、スナップ等の付け方を再考した。スタディを幾度も重ね、最終的にはチワワが着衣して動きまわるユニークな建築となった。



A study in connective glove-work, attaching Chihuahua to human. We experimented with a variety of scalable fabrics.

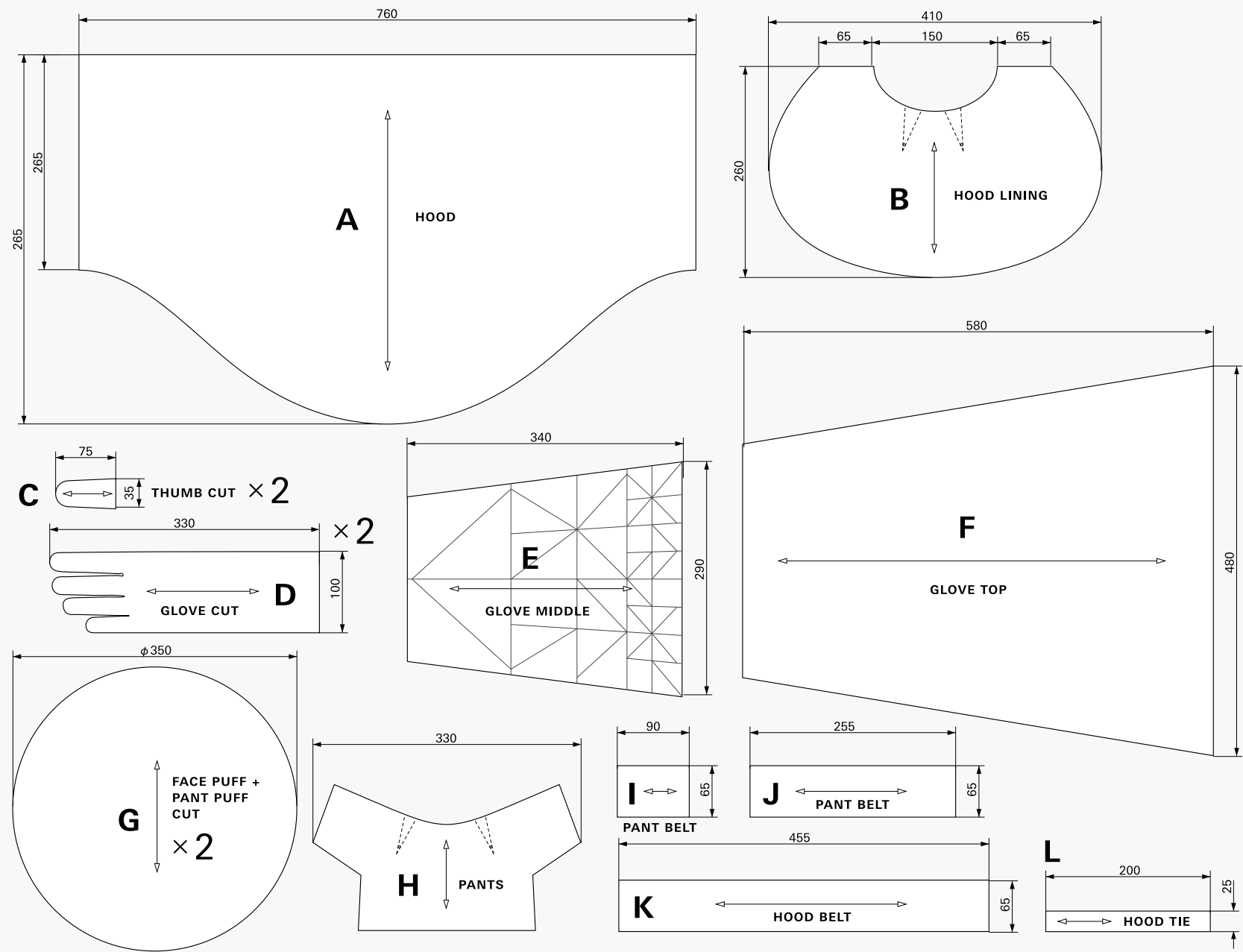
チワワと人をつなぐ手綱部のスタディ。伸縮性のあるさまざまな布で検証された。

The fabric color and material evolved with each iteration. The top picture shows a mockup of the first design, utilizing a hard white fabric. The bottom picture shows the succeeding design, made in black; also completely different from the final design.

布の色や素材は改良を重ねるごとに変化した。
写真上は最初に提案されたモックアップ。
色は白く、堅い布地を使っていた。
写真下はその後提案された黒色のモックアップ。
最終案の印象とはまったく異なっている。



Component Pieces :



Materials :

- Raincoat Fabric / medium weight 2M
- Fine Weave Mesh Fabric 6M
- Wide Velcro / w12×h600 mm
- Elastic / w15×h750 mm
- Polyester Stuffing
- Thread (in same color as fabric)

Tools :

- Sewing Machine
- Long Pins
- Sewing Needle
- Scissors
- Ruler
- Measuring Tape

Size :

≒ w400 × d220 × h300 mm

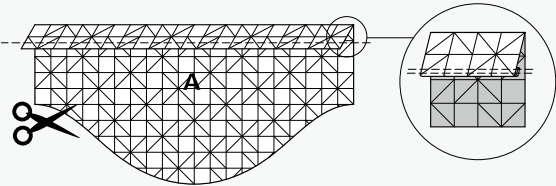
This is a construction project and is not advisable for children under the age of 13, unless under the supervision of adults. Please use caution when using cutting tools, and wear eye and hand protection at all times. All measurements are in metric units and our list of wood materials, only suggestions.

Architecture for Dogs is not responsible for any injuries incurred from the building process or derived from the structure itself, nor does it take responsibility for faulty materials or unsatisfactory results.

(c) Architecture for Dogs, 2012. All Rights reserved.
The download of this blueprint in no way transfers any copyright or other ownership interest in them to the buyer except for a limited license to use it to construct one piece at a time.

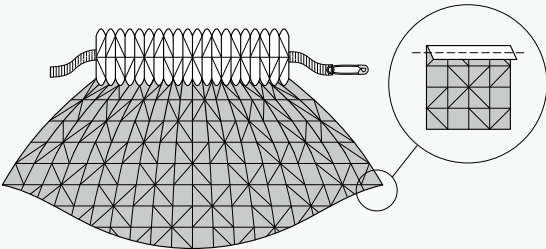
Sewing Instructions_1 :

□ : front ■ : back



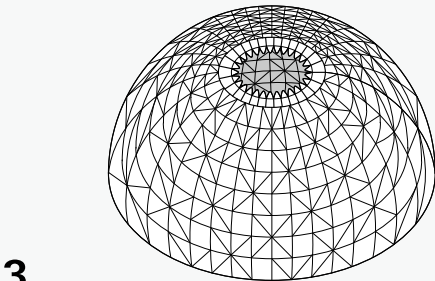
1

To make hood, cut pattern piece out of origami fabric. Fold down top edge 2.5 cm and sew along edge.



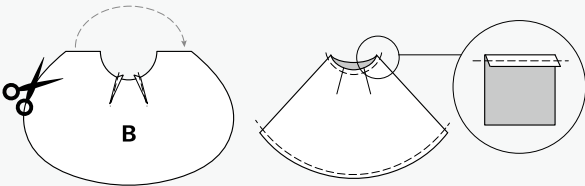
2

Cut a piece of elastic that will fit comfortably around Chihuahua's head. Attach a safety pin to end of elastic and pull through the sleeve of hood. Finish bottom edge with a 5 mm seam.



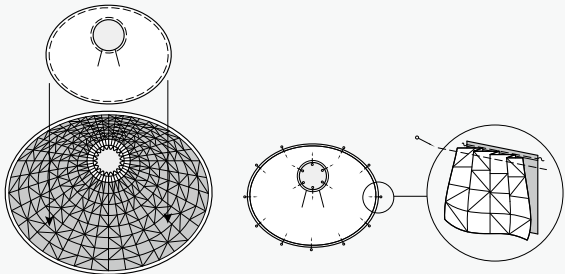
3

Sew edges of hood together to make a tube. Flip right side out.



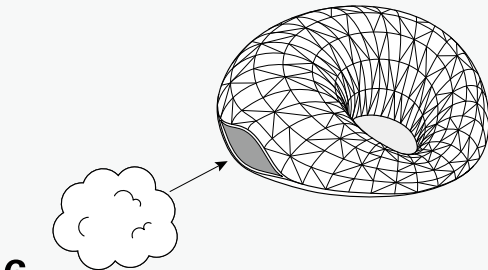
4

Cut out spandex pattern piece that will line inside of hood. Sew darts, then sew edges together to form a tube. Finish top and bottom edges with a 5 mm seam.



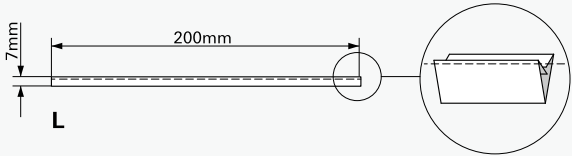
5

Pin together spandex and origami pieces, wrong sides facing. Make sure they are properly aligned. Pleat origami fabric in even increments to fit to spandex. Sew together along edge, but leave a 10 cm opening. Use a stretchy stitch if available on your sewing machine.



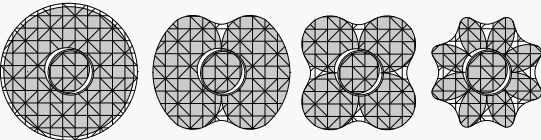
6

Stuff hood with pillow stuffing or crumpled tulle fabric. Try hood on Chihuahua, and adjust form. Sew to close the hole.



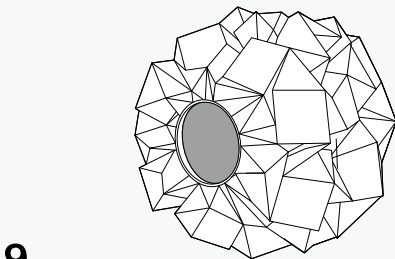
7

Sew a thin tie and wrap around thinner side of hood to divide into two sections. Hand sew to attach.



8

To make face puff, start with 2 layers of mesh fabric 400x400. Pin those together and sew into the origami pattern. Cut the face puff pattern out of the folded origami fabric. Cut and sew together an elastic band that fits comfortably around the Chihuahua's face. Attach finished edge of fabric to the elastic band at even intervals.

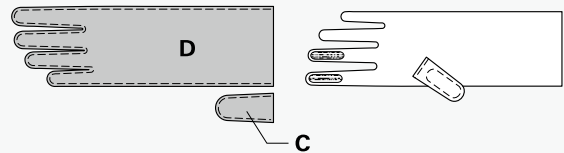


9

Fluff out the face puff and arrange into the final form.

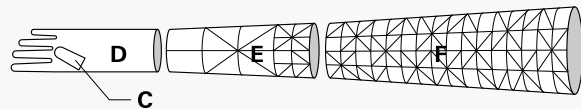
Sewing Instructions_2 :

□ : front ■ : back



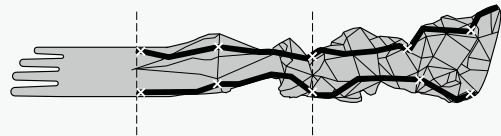
10

For strength, all parts of the glove are made of 4 layers of mesh. Pin together the 4 layers of mesh and then cut out two palm pattern pieces and sew them together, make sure to leave the bottom edge open. Cut out two thumb pieces and sew those together. Flip pieces inside out. Hand sew the thumb onto the glove. Sew velcro onto thumb, index, and middle finger.



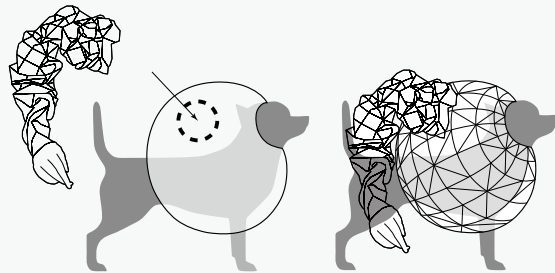
11

For the middle and upper glove sections, start with 4 layers of mesh large enough to fit the patterns. For the upper glove, sew and fold the fabric into the origami pattern. Cut the upper glove pattern out of origami fabric. Sew along edge to make into a tube. For the middle glove, cut out pattern piece first and then sew the modified origami pattern into fabric.



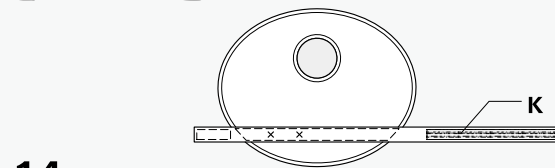
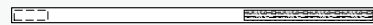
12

Flip sections inside out and sew together. Attach two strips of elastic along either side of glove by attaching with a knot every 10 cm. Flip finished glove right side out.



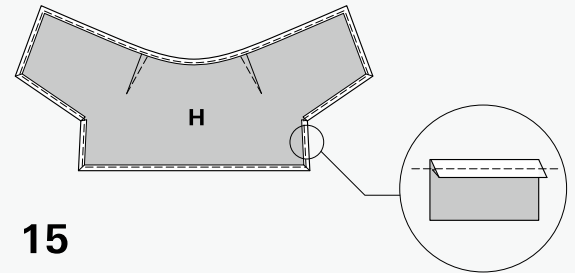
13

Mark location of glove on hood and hand sew to attach.



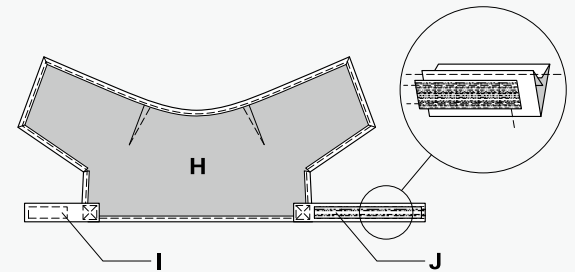
14

Make a belt to secure hood to dog. Two ties will be attached from belt, through hood, to glove where elastic ends. This is so the hood will not stretch out of shape when the owner pulls on the glove. Sew belt onto the underside of hood, where it will fit comfortably around dog's waist. Attach the two ties from glove to belt.



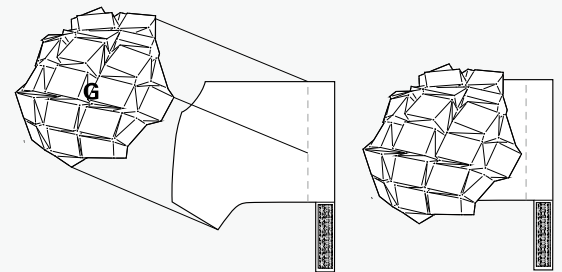
15

Cut fabric for pants pattern. Sew the two darts, then sew a 5mm seam around edge.



16

Sew two straps to make belt for pants. Sew velcro onto straps.



17

Pin the two smaller pieces of origami fabric onto the pants, and form into rounded puffs. Sew to attach.